

## Organismos patrocinadores / Sponsors



**Universitat Politècnica de València**  
**Departamento de Composición Arquitectónica**  
**Vicerrectorado de Investigación**



**Escuela Técnica Superior de Arquitectura**



**Fórum UNESCO**



**Generalitat Valenciana**  
**Conselleria de Turismo, Cultura y Deporte**  
**Dirección General de Patrimonio Cultural**  
**Conselleria de Infraestructuras y Transportes**  
**Dirección General de Obras Públicas, Proyectos Urbanos y Vivienda**

Edita / Published by: Servicio de publicaciones  
Universidad Politècnica de Valencia  
Camino de Vera s/n 46022 - Valencia  
S.P. N° Ref.: 3043  
Depósito Legal: V-3362-1996  
I.S.S.N.: 1136-758-X

Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la cubierta, puede reproducirse, almacenarse ni transmitirse de ninguna forma, ni por ningún medio, sin la previa autorización escrita por parte de la editorial. La revista Loggia no se hace responsable de las opiniones manifestadas en los distintos artículos que aparecen en esta edición.

No part of this publication, including the cover design, may be reproduced, stored or transmitted in any way or by any means without the prior written consent of the publisher. Loggia magazine is not responsible for the opinions expressed in the different articles that appear in this edition.

Los artículos publicados en la revista Loggia, Arquitectura & Restauración están indexados en las publicaciones AATA que edita el Instituto Getty en Estados Unidos y en la Bibliografía Española de Revistas Científicas de Ciencias Sociales y Humanidades realizada por el Ministerio de Educación y Ciencia y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

The articles published in the magazine Loggia, Arquitectura & Restauración are indexed in the AATA publication list brought out by the Getty Institute in the United States and the Bibliografía Española de Revistas Científicas de Ciencias Sociales y Humanidades drawn up by the Ministerio de Educación y Ciencia and the Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Traducción al inglés, cuando no especifica lo contrario: Anna Zoltowska  
Si no se especifica lo contrario, los propietarios de las fotografías son los autores de los textos.

Anna Zoltowska: English translation, where not specified  
The owners of the photographs are the authors of the texts where not otherwise stated.

Portada / Book cover  
Fachada principal del Ayuntamiento de Gotemburgo, Suecia (foto: Mikael Nädele, Caroline Losman & GAJD arkitekter)  
Main facade of Gothenburg city hall, Sweden (photo: Mikael Nädele, Caroline Losman & GAJD arkitekter)

### Directores / Directors

Fernando Vegas López-Manzanares (Universitat Politècnica de València)  
Camilla Mileto (Universitat Politècnica de València)

### Coordinadora de Redacción / Coordinating Editor

Vincenzina La Spina (Universidad Politécnica de Cartagena)

### Ayudante de Redacción / Editor Assistant

Lidia García Soriano (Universitat Politècnica de València)

### Consejo de Redacción / Editorial Board

Juan Fco. Noguera Giménez (Universitat Politècnica de València)  
Antonio Almagro Gorbea (CSIC, Granada)  
Carolina di Biase (Politecnico di Milano)  
Francesco Doglioni (Università degli Studi-IUAV di Venezia)  
Donatella Fiorani (Università La Sapienza, Roma)  
Pilar García Cuetos (Universidad de Oviedo)  
José Luis González Moreno-Navarro (Un. Politécnica de Cataluña, Barcelona)  
Noemi Goytía (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)  
Ascensión Hernández Martínez (Universidad de Zaragoza)  
Mª Pilar de Luxán Gómez del Campillo (CSIC, Madrid)  
Frank Matero (University of Pennsylvania)  
Javier Rivera Blanco (Universidad de Alcalá de Henares)  
Marcel Vellinga (Oxford Brookes University)  
Arturo Zaragoza Catalán (Generalitat Valenciana)

### Colaboradores / Collaborators

Soledad García Saez  
F. Javier Gómez Patrocinio  
César Bagues Ballester  
Javier Ors Ausin  
Laura Villacampa Crespo

### Organismos colaboradores / Collaborating Organisation

Edilicia. Colegio O. de Arquitectos de la C. V.  
Depto. de Conservación y Restauración (U.P.V.)

### Maquetación / Layout Design

Juan Boluda Bañuls  
Cèlia Císcar Garcia  
Lidia García Soriano  
Vincenzina La Spina  
Rafael Marcos Ramos

### Edita / Edited by

Servicio de Publicaciones, U.P.V.

### Fotomecánica e Impresión / Photomechanical Reproduction & Printing

Gràfiques Vimar, s.l.  
Pol. Ind. de Raga, c/ Alquería de Raga, 11- 46210 Picanya (Valencia)  
Tel.: 96 159 43 30 - Fax: 96 159 30 58  
E-mail: grafiques@vimar.es

### Distribuidor y suscripciones / Distributor & Subscription


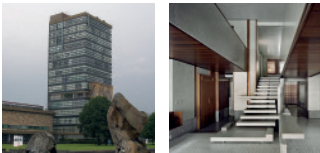




LOGGIA  
Editorial Universitat Politècnica de València  
Camino de Vera, s/n.- 46022 Valencia, España  
Tel 963877901  
E-mail: pedidos@upv.es  
<http://www.lalibreria.upv.es/portalEd/UpvGESStore/control/main>

### Publicidad / Publicity

LOGGIA  
Departamento de Composición Arquitectónica  
Universitat Politècnica de València  
Camino de Vera, s/n.- 46022 Valencia  
Tels.: 96 387 74 40 - 96 387 71 15 / Fax: 96 387 74 49

### Contacto / Contact

LOGGIA  
<http://polipapers.upv.es/index.php/loggia/index>  
E-mail: loggia@upvnet.upv.es

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>Réplica y restauración: cuestiones de autenticidad y ética<br/> <i>Replication and restoration: questions of authenticity and ethics</i><br/>                 John Warren<br/>                 8</p>   |    | <p>Habitar la Ruina: intervención en el Castillo de Astley, Warwickshire (Inglaterra)<br/> <i>Inhabiting the Ruin: works at Astley Castle, Warwickshire (England)</i><br/>                 William Mann<br/>                 78</p>                       |
| <p>La conservación y restauración de la arquitectura contemporánea: paradojas y contradicciones<br/> <i>Conservation and restoration of contemporary architecture: paradoxes and contradictions</i><br/>                 Ascensión Hernández Martínez<br/>                 18</p> |    | <p>Intervención en la tienda Olivetti en Venecia de Carlo Scarpa<br/> <i>Restoration of the Olivetti showroom in Venice by Carlo Scarpa</i><br/>                 Renata Codello<br/>                 100</p>  |
| <p>La Listed Building Consent System en Inglaterra<br/> <i>The Listed Building Consent System in England</i><br/>                 Nils White<br/>                 36</p>  |   | <p>Las técnicas no destructivas en la práctica de la restauración de EEUU<br/> <i>Nondestructive techniques in the conservation field in the USA</i><br/>                 Berta de Miguel Alcalá &amp; Gabriel Pardo Redondo<br/>                 118</p> |
| <p>La Sociedad para la Protección de Edificios Antiguos (SPAB)<br/> <i>The Society for the Protección of Ancient Buildings (SPAB)</i><br/>                 Matthew Slocombe<br/>                 46</p>   |  | <p>Agenda cultural<br/> <i>Cultural Agenda</i><br/>                 130</p>   |
| <p>Landmark Trust: 50 años rescatando edificios históricos<br/> <i>Landmark Trust: 50 years rescuing historic buildings</i><br/>                 Caroline Stanford<br/>                 52</p>  |  | <p>Reseñas de libros<br/> <i>Book Reviews</i><br/>                 136</p>  |
| <p>La restauración del ayuntamiento de Gotemburgo, Suecia<br/> <i>Conservation works of the Gothenburg city hall, Sweden</i><br/>                 Mikael Nädele, Caroline Losman &amp; GAJD arkitekter<br/>                 58</p>  |   |   |